

**DIN EN 12519**

ICS 01.040.91; 91.060.50

Einsprüche bis 2015-02-12  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN 12519:2004-06

**Entwurf**

**Fenster und Türen –  
Terminologie;  
Deutsche Fassung prEN 12519:2014**

Windows and pedestrian doors –  
Terminology;  
German version prEN 12519:2014

Fenêtres et portes pour piétons –  
Terminologie;  
Version allemande prEN 12519:2014

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2014-12-12 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nabau@din.de](mailto:nabau@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau), 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 42 Seiten

DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau)  
DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK)

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 12519:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR (Frankreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 005-09-01 AA „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ im DIN-Normenausschuss Bauwesen (NABau).

## Änderungen

Gegenüber DIN EN 12519:2004-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufbau und Gestaltung der Begriffe vollständig überarbeitet;
- b) Bilder überarbeitet;
- c) neuen Anhang A hinzugefügt;
- d) Anhang B hinzugefügt;
- e) Anhang C hinzugefügt.

## **Fenster und Türen — Terminologie**

*Fenêtres et portes pour piétons — Terminologie*

*Windows and pedestrian doors — Terminology*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokument-Stage: CEN-Umfrage  
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.5a

## Inhalt

|                                                                                            | Seite |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vorwort .....                                                                              | 3     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                                                  | 4     |
| 2 Terminologie für Fenster .....                                                           | 4     |
| 3 Terminologie für Türen .....                                                             | 13    |
| Anhang A (informativ) .....                                                                | 26    |
| A.1 Fensterarten .....                                                                     | 26    |
| A.1.1 Arten von Drehfenstern .....                                                         | 26    |
| A.1.2 Arten von Schiebefenstern .....                                                      | 28    |
| A.1.3 Arten von Drehfenstern .....                                                         | 29    |
| A.1.4 Arten von Schiebedrehfenstern .....                                                  | 30    |
| A.1.5 Drehkipp- (oder Kippdreh-)fenster .....                                              | 32    |
| A.1.6 Lamellenfenster mit Zwischenachse .....                                              | 33    |
| A.1.7 Faltfenster (mittig gelagert) .....                                                  | 33    |
| A.1.8 Faltfenster (einseitig befestigte Kante) .....                                       | 34    |
| A.2 Arten von Sprossen .....                                                               | 34    |
| A.2.1 Vorsatzsprossen .....                                                                | 34    |
| A.2.2 Einzelne Quersprosse im Mehrscheiben-Isolierglas mit oder ohne Vorsatzsprossen ..... | 34    |
| A.2.3 Mehrere Quersprossen im Mehrscheiben-Isolierglas .....                               | 35    |
| A.2.4 Sprosse (Georgianischer Stil) .....                                                  | 35    |
| A.3 Arten von Direktverglasung .....                                                       | 35    |
| Anhang B (informativ) .....                                                                | 38    |
| B.1 Türöffnungsarten .....                                                                 | 38    |
| B.1.1 Einseitig öffnend .....                                                              | 38    |
| B.1.2 Pendeln .....                                                                        | 38    |
| B.1.3 Schieben .....                                                                       | 39    |
| B.1.4 Schiebe-Falztür .....                                                                | 39    |
| B.1.5 Dreh-Falztür .....                                                                   | 39    |
| Anhang C (informativ) .....                                                                | 40    |
| C.1 Falzquerschnitte von Türblättern .....                                                 | 40    |
| C.1.1 Stumpf .....                                                                         | 40    |
| C.1.2 Gefälzt (auch als überfälzt bezeichnet) .....                                        | 40    |
| C.1.3 Zweifach gefälzt .....                                                               | 40    |

## Vorwort

Dieses Dokument (prEN 12519:2014) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 „Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

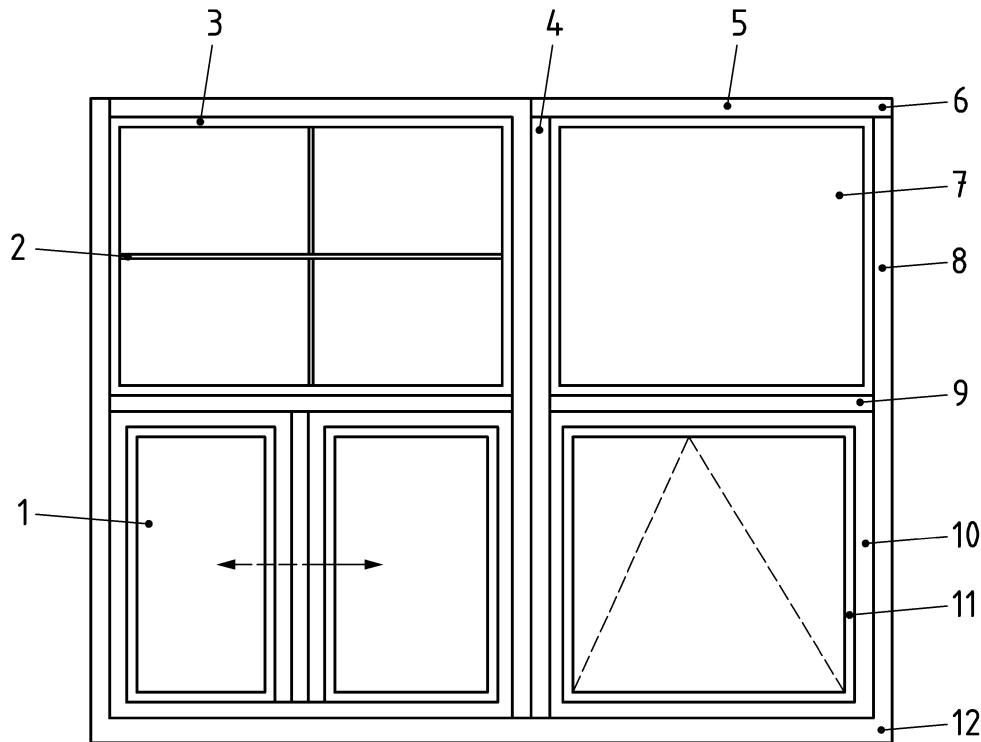
Dieses Dokument wird EN 12519:2004 ersetzen.

Anhang A ist informativ.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die allgemeine Terminologie für Fenster und Türen fest. Die verschiedenen Begriffe werden mithilfe von Bildern erläutert.

## 2 Terminologie für Fenster



### Legende

- 1 Schiebeflügel
- 2 Sprosse
- 3 fester Flügelrahmen
- 4 Pfosten
- 5 oberstes Rahmenteil
- 6 Rahmen/Zarge
- 7 Festverglasung
- 8 aufrechtes Rahmenteil
- 9 Riegel/Kämpfer
- 10 Drehflügel
- 11 Glashalteleiste (en: glazing head)
- 12 Sohlbank

**Bild 1**

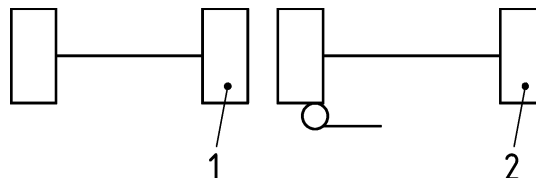
ANMERKUNG Siehe Anhang A für Öffnungsarten von Fenstern

## 2.1

### Hauptschiebeflügel/Hauptdrehflügel

### Gehschiebeflügel/Gehdrehflügel

Schiebeflügel/Drehflügel eines Fensters mit mehreren Schiebeflügeln, der dazu vorgesehen ist, zuerst bewegt zu werden, um ein Öffnen zu ermöglichen



### Legende

- 1 Stand-Drehflügel
- 2 Haupt-Drehflügel

Bild 2

## 2.2

### Drehflügel

sich öffnendes Element eines Fensters

Siehe Bild 2. Siehe Anhang A für Öffnungsarten von Fenstern.

## 2.3

### Fenstertür

türhohes Fenster

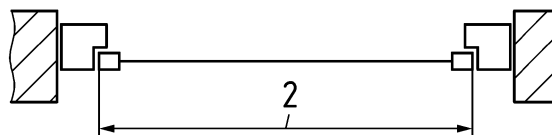
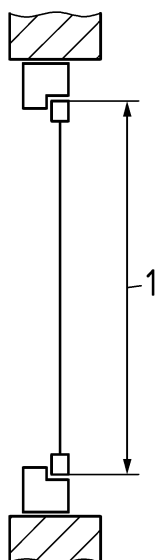
## 2.4

### Flügel Fenster

Bauteil, welches in die Leibung einer Wand- oder geneigten Dachöffnung montiert wird; mit einem Öffnungselement, das Licht einlassen und/oder für Belüftung sorgen kann.

## 2.5

### lichte Höhe/Breite des Drehflügels



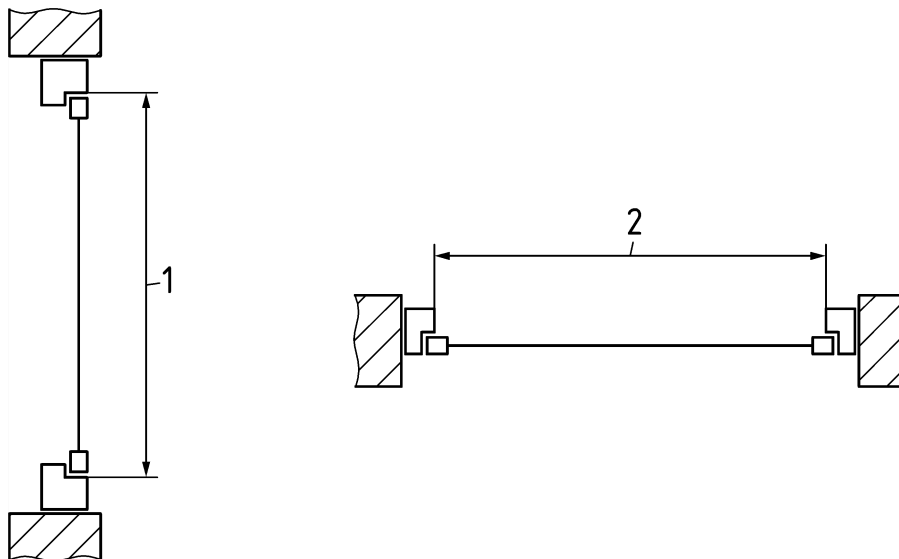
### Legende

- 1 Gesamthöhe des Drehflügels
- 2 Gesamtbreite des Drehflügels

Bild 3

Bild 4

## 2.6 lichte Öffnungshöhe/Öffnungsbreite



### Legende

- 1 lichte Öffnungshöhe
- 2 lichte Öffnungsbreite

**Bild 5**

**Bild 6**

Anmerkung 1 zum Begriff: Bestimmte Arten von Beschlägen, wie z. B. Türschließer beeinflussen die lichte Öffnungshöhe.

## 2.7 geschlossen

die beweglichen Teile liegen so in oder an festen Teilen an, dass sie verriegelt werden können (eingerastet und/oder verschlossen)

## 2.8 Verbundfenster

wenn beide Drehflügel durch eine Betätigung bewegt werden, aber für bestimmte Zwecke, wie z. B. Wartung oder Reinigung entkoppelt werden können

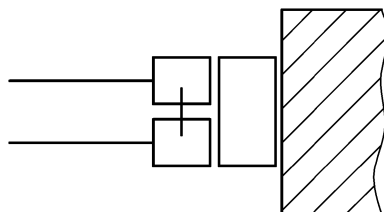


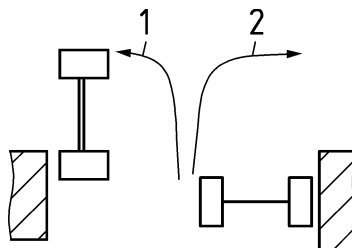
**Bild 7**

## 2.9 Direktverglasung

Verglasung, in einem Drehflügelrahmen abgedichtet, die bei geschlossenem Drehflügel, an mindestens zwei Kanten linear angebracht ist (siehe Anhang A.3)

## 2.10 Drehrichtung

Bewegung eines Schiebeflügel-/Drehflügelfensters um seine Befestigung, entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn



**Legende**

- 1 Drehrichtung – gegen den Uhrzeigersinn
- 2 Drehrichtung – im Uhrzeigersinn

**Bild 8**

**2.11**

**türhohes Fenster**

**französisches Fenster**

**Fenstertür**

Fenster, das bis auf Bodenhöhe reicht und Personen zum Zu- oder Durchgang dient

**2.12**

**Doppelfenster**

Fenster mit Drehflügeln, die unabhängig voneinander betätigt werden

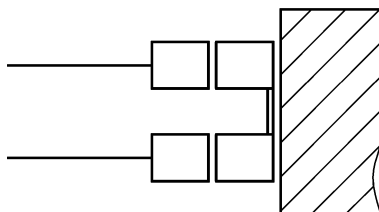
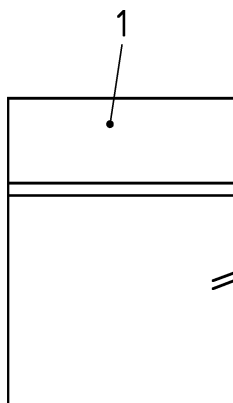


**Bild 9**

**2.13**

**Oberlicht**

Füllung aus Glas oder durchscheinendem Material, die in einem Fensterrahmen oberhalb des/der beweglichen Schiebeflügel(s)/Drehflügel(s) befestigt ist, mit einem einteiligem Einzelstab (Riegel/Kämpfer) zwischen sich und dem/den beweglichen Teil(en)



**Legende**

- 1 Oberlicht

**Bild 10**

## 2.14

### befestigt

wenn das bewegliche Teil an einem oder mehreren Punkten zurückgehalten wird

## 2.15

### Festverglasung

Fenster mit direkt im Rahmen befestigter Füllung

Siehe Bild 2.

## 2.16

### fester Flügelrahmen

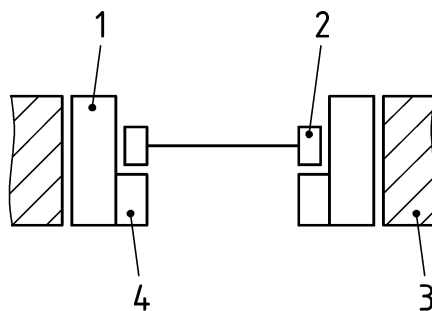
Fenster mit, in einer Schiebeflügel- oder Drehflügelkonstruktion eingebauten Füllung, das sich jedoch von einem zu öffnenden Fenster nur darin unterscheidet, dass die verwendeten Beschläge das regelmäßige Öffnen nicht zulassen, sondern den Schiebeflügel am Rahmen halten. Ein fester Flügelrahmen enthält alle Dichtungen, die zu einem zu öffnenden Fenster gehören, und diese können durch Demontage des Schiebeflügels aus dem Rahmen entfernt werden

Siehe Bild 2.

## 2.17

### Rahmen/Zarge

Umrahmung eines Fensters, die eine Verbindung mit dem Baukörper ermöglicht



### Legende

- 1 Fensterrahmen
- 2 Rahmen/Zarge des Dreh- oder Schiebeflügels
- 3 Anschlag
- 4 Baukörper

Bild 11

## 2.18

### Verglasung

durchsichtige oder durchscheinende Füllung, zusammen mit allen für die Befestigung im Rahmen erforderlichen Komponenten

## 2.19

### Sprosse/Mittelpfosten

Einzelteil zur Unterteilung der verglasten Fläche in kleinere Füllungselemente, entweder physisch (Sprosse) oder visuell (Quersprossen oder Vorsatzsprossen)

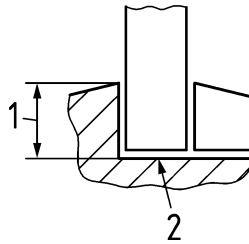
Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Anhang A für verschiedene Arten von Sprossen.

## 2.20

### Glashalteleiste

Abschnitt, der die Füllung in ihrem Rahmen hält

**2.21**  
**Glasfalzgrund**



**Legende**

- 1 Glasfalzhöhe
- 2 Glasfalzgrund

**Bild 12**

**2.22**  
**Glasfalzhöhe**  
siehe Bild 12

**2.23**  
**oberstes Rahmenteil**  
oberstes horizontales Teil eines Fensterrahmens

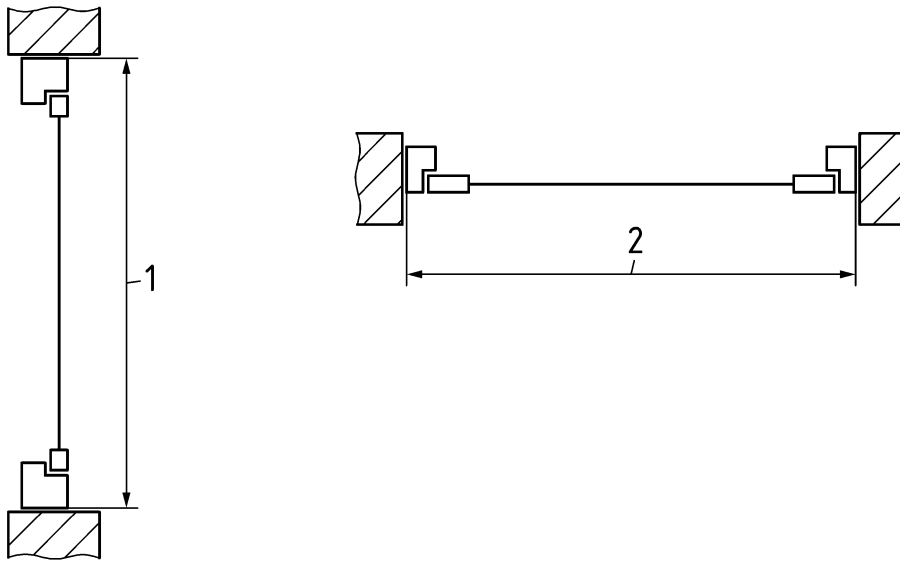
**2.24**  
**Füllung**  
Paneel aus durchsichtigem oder opakem Material oder Materialkombinationen

**2.25**  
**aufrechtes Rahmenteil**  
ein senkrechtes seitliches Rahmenteil eines Fensters

**2.26**  
**engerastet**  
das bewegliche Teil ist in die geschlossene Stellung zurückgestellt und wird durch entweder a) einen eingerasteten Verschluss oder b) einen Rollenschnäpper zurückgehalten

**2.27**  
**verriegelt**  
das bewegliche Teil wird durch zusätzliche Betätigungen (z. B. durch Drücker, Schlüssel oder elektronische Einrichtungen) in der geschlossenen Position weiter zurückgehalten, die eingebaute Verriegelungsvorrichtungen betätigen (z. B. Fallen oder Schlossriegel), die die Produktmerkmale beeinflussen werden

**2.28**  
**Gesamtrahmenbreite/-höhe**



**Legende**

- 1 Türrahmenhöhe
- 2 Gesamtrahmenbreite

**Bild 13**

**2.29**  
**Standchiebeflügel/Standdrehflügel**

Flügel eines mehrflügeligen Fensters, der/die dazu vorgesehen ist/sind, nach dem/den Haupt-/Gehflügel(n) bewegt zu werden

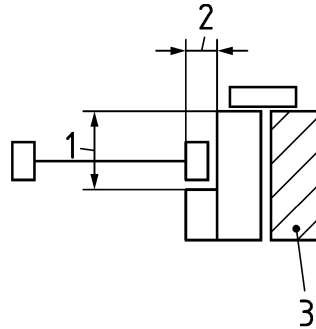
Siehe Bild 2.1.

**2.30**  
**Drehflügel Fenster**

ein Fenster, das sich durch entweder horizontale oder vertikale Drehbewegung öffnen lässt

**2.31**  
**Falz**

Rücksprung in einem Rahmen, in den ein bewegliches Element passt. Eine Falz hat zwei Maße; „r“ ist die Breite der Falz, gemessen in derselben Ebene wie die Breite des Drehflügels und „R“ ist die Tiefe der Falz, gemessen in derselben Ebene wie die Dicke des beweglichen Elements. Siehe A.5 für Beispiele verschiedener Arten von Falzen.



#### Legende

- 1 Falz „R“
- 2 Falz „r“
- 3 Wand

Bild 14

#### 2.32

##### Fensterband

zwei oder mehr Fenster, die ohne zwischenliegendes Tragwerk miteinander verbunden sind (entweder horizontal oder vertikal)

#### 2.33

##### Dachflächenfenster

Fenster, das zum Einbau in ein Dach oder ähnliche, geneigte Flächen vorgesehen ist. Dachflächenfenster haben bezüglich Anschlüssen, Reinigung, Wartung und Dauerhaftigkeit dieselben Eigenschaften wie in Wände eingebaute Fenster.

#### 2.34

##### Schiebeflügel

Fensterelement, das durch Verschieben geöffnet wird

#### 2.35

##### Fenster mit Scherenöffnung

Drehflügel Fenster, das mittels eines Hebelmechanismus zurückgehalten und betätigt wird, mit oder ohne eine Öffnungsbegrenzung, der weder von außen noch von innen sichtbar ist, wenn sich das bewegliche Teil in geschlossener Stellung befindet

Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe Anhang A für Öffnungsarten von Fenstern.

#### 2.36

##### zusammengesetztes Element

ein Bauteil aus zwei oder mehreren Fenstern und/oder Türen mit oder ohne eigenem/eigener Rahmen/Zarge in einem Gebäude

#### 2.37

##### gesichert

alle Maßnahmen, die unbefugtes Lösen der Befestigungseinrichtung(en) zum Aus- oder Zugang verhindern (z. B. Kindersicherung, Einbruch)

#### 2.38

##### Blendrahmen-Unterstück

##### Sohlbank

##### Wetterschenkel

unteres Fensterrahmenteil